



SPONSORED BY THE JEWISH PUBLIC LIBRARY  
 SOUS LES AUSPICES DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE JUIVE  
 איראנושוירט דורך דער יידישער פאליקס ביבליאטעק

# YIDDISH MONTREAL

A SYMPOSIUM  
 MARCH 12-14, 1988

## LE MONTREAL YIDDISH

UN COLLOQUE  
 LE 12-14 MARS 1988

## ז'ידישע טרעאל

סימפאזיום  
 1988, 14-12 ר'ץ

# MONDAY MARCH 14 LUNDI LE 14 MARS

## SESSION 5 9:00 - 10:15 A.M. YIDDISH MEDIA LE MÉDIA YIDDISH 9:00 - 10:15 HRS

5.1 BRAD SABIN HILL NATIONAL LIBRARY OF CANADA  
"Yiddish Printing and Publishing in Montreal"

5.2 FELIX LAZARUS MONTREAL  
"The Keneder Adler and Montreal Jewry"

COFFEE BREAK PAUSE

## SESSION 6 10:30 - 12:30 P.M. CULTURAL AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS LES INSTITUTIONS SCOLAIRES ET CULTURELLES 10:30 - 12:30 HRS

6.1 DAVID AUGUST JEWISH FAMILY SERVICES, MONTREAL  
"The Genesis Period of the Jewish Peoples' School in Montreal"

6.2 CLAIRE STERN JEWISH PUBLIC LIBRARY  
"The Jewish Peoples' University"

6.3 LEO DAVIDS YORK UNIVERSITY  
"Yiddish in Montreal and Canada: A Demographic Perspective"

LUNCH BREAK 12:30 - 2:00 P.M.  
DÎNER 12:30 - 14:00 HRS

## SESSION 7 2:00 - 4:00 P.M. LITERARY PERSONALITIES OF YIDDISH MONTREAL FIGURES LITTÉRAIRES DU MONTRÉAL YIDDISH 14:00 - 16:00 HRS

7.1 IRVING MASSEY STATE UNIVERSITY OF NEW YORK, BUFFALO  
"Public Lives in Private: Ida Maze and the  
Montreal Yiddish Renaissance"

7.2 SEYMOUR LEVITAN VANCOUVER  
"All That Relied on My Word: Main Themes and Images  
in Rachel Korn's Poetry"

7.3 SHARI COOPER MCGILL UNIVERSITY  
"Between Two Worlds: The Works of J.I. Segal"

# REGISTRATION FORM FORMULE D'INSCRIPTION



I would like to register  
for the symposium  
YIDDISH MONTREAL:

- ☐ \$25.00 REGULAR  
☐ \$10.00 STUDENTS / SENIORS  
☐ \$ 5.00 MARCH 12 PROGRAM

Veuillez m'inscrire à  
votre colloque sur le  
MONTRÉAL YIDDISH:

- ☐ 25,00\$ NORMAL  
☐ 10,00\$ ÉTUDIANTS / 3<sup>e</sup> ÂGE  
☐ 5.00\$ PROGRAMME  
DU 12 MARS

Enclosed is my cheque for \$\_\_\_\_\_ made payable to the  
JEWISH PUBLIC LIBRARY.  
(Registration accepted by mail or at the door.)

Veuillez trouver ci-joint mon chèque de \_\_\_\_\_ \$ à l'ordre de  
la BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE JUIVE.  
(L'inscription peut se faire également en personne.)

NAME / NOM

ADDRESS / ADRESSE

CITY / VILLE

PROVINCE

POSTAL CODE / CODE POSTAL

TELEPHONE

Return completed form to the:  
Renvoyez votre formule à la:

JEWISH PUBLIC LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE JUIVE  
5151, ch. de la Côte Ste-Catherine  
Montréal, Québec H3W 1M6

# SATURDAY NIGHT MARCH 12 SAMEDI SOIR LE 12 MARS

SESSION

1

8:00 P.M.  
KEYNOTE ADDRESS  
CONFÉRENCE INAUGURALE  
20:00 HRS

**1.1** DAVID ROSKIES JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY  
"Yiddish in Montreal and the Tradition of Internal Jewish Bilingualism"

**1.2** Readings of Montreal Yiddish Writers (in Yiddish, English and French)

Recital de poésie yiddish en yiddish, anglais et français.

All events to take place at the:  
Ce colloque se déroulera entièrement à la:



JEWISH PUBLIC LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE JUIVE  
5151, ch. de la Côte Ste-Catherine  
Montréal, Québec H3W 1M6

For information, please call:  
Pour renseignements, appelez:

(514) 735-6535



A constituent agency of Allied Jewish Community Services  
Une opération constituante des Services communautaires juifs

# SUNDAY MARCH 13 DIMANCHE LE 13 MARS

2

9:00 – 11:00 A.M.  
INTRODUCING YIDDISH MONTREAL  
INTRODUCTION AU MONTREAL YIDDISH  
9:00 – 11:00 HRS

**2.1** ZACHARY M. BAKER YIVO INSTITUTE  
"Montreal of Yesterday: A Snapshot of Jewish Life in Montreal During the Era of Mass Immigration"

**2.2** MERVIN BUTOVSKY CONCORDIA UNIVERSITY  
& ODE GARFINKLE MONTREAL  
"Yiddish Montreal 1925: The Journal of Jacob Zipper"

**2.3** MARIE POIRIER UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL  
"Les immigrants juifs en périphérie de Montréal: le quartier Papineau"

COFFEE BREAK PAUSE

SESSION

3

11:15 A.M. – 12:30 P.M.  
YIDDISH AND THE RELIGIOUS JEWS  
LE YIDDISH DANS LE MILIEU JUIF RELIGIEUX  
11:15 – 12:30 HRS

**3.1** IRA ROBINSON CONCORDIA UNIVERSITY  
"A Letter From the Sabbath Queen: Rabbi Yudel Rosenberg Addresses Montreal Jewry"

**3.2** JOSHUA SHMIDMAN TIFERETH BETH DAVID JERUSALEM  
"Montreal Congregational Minute Books"

LUNCH BREAK 12:30 – 2:00 P.M.  
DÎNER 12:30 – 14:00 HRS

SESSION

4

2:00 – 4:00 P.M.  
THE LITERARY POLITICS OF YIDDISH MONTREAL  
LE YIDDISH COMME ENJEU DANS LE MONDE  
LITTÉRAIRE JUIF DE MONTRÉAL  
14:00 – 16:00 HRS

**4.1** EUGENE ORENSTEIN MCGILL UNIVERSITY  
"A.A. Roback: The Montreal Years"

**4.2** PIERRE ANCTIL  
INSTITUT QUÉBÉCOIS DE RECHERCHE SUR LA CULTURE  
"H.M. Caiserman ou le culte du yiddish"

**4.3** DAVID ROME CANADIAN JEWISH CONGRESS  
"An Unknown School of Yiddish Writers in Montreal"